

Last-Trennschalter

Load-break switches

Lastfrånskiljare

Interrupteurs

Seccionadores bajo carga

Sezionatori sottocarga

3KE42, 3KE43, 3KE44, 3KE45

250–1000 A

AC 690 V

DC 440 V

IEC 60947-3



DIN VDE 0660 Teil/Part/Del/Partie/Parte 107

Betriebsanleitung / Instructions

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1012–0KE42–1AA1

Deutsch

⚠ Eingeschränkter Berührungsschutz
Schutzart IP 00 nach IEC 60529, DIN 40050
Schutzart IP 10 Berührungsschutz durch Klemmenabdeckung



Warnung:

Gefährliche elektrische Spannung!
Kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen.
Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.

Technische Daten

- Typ
 - Bemessungs-Dauerstrom I_u
 - Zulässige Dauerbelastung in A bei Umgebungstemperaturen
 - Einbauart: offen
 - Einbauart: in Kapselungen
 - Max. zulässige NH-Sicherung
Hilfsstromschalter (3SE3)
- Thermischer Bemessungsstrom I_{th} 10 A
- Bemessungsbetriebsstrom $I_e/AC-15$
- | | |
|--------------|-----|
| bei AC 230 V | 6 A |
| bei AC 400 V | 4 A |
- Kurzschlussicherung 6 A TDz oder 10 A Dz

English

⚠ Limited protection against contact with live parts
Degree of protection IP 00 to IEC 60529, DIN 40050
Degree of protection IP 10 terminals are covered for touch protection.



WARNING:

**HAZARDOUS VOLTAGE
CAN CAUSE ELECTRICAL SHOCK
AND BURNS.**
DISCONNECT POWER BEFORE PROCEEDING
WITH ANY WORK ON THIS EQUIPMENT.

Technical Data

- Type
 - Rated continuous current I_u
 - Permitted continuous load in A at ambient temperatures
 - Position of installation: open
 - Position of installation: in enclosures
 - Max. HRC fuse rating
Auxiliary switch (3SE3)
- Rated thermal current I_{th} 10 A
- Rated operational current $I_e/AC-15$
- | | |
|-------------|-----|
| at AC 230 V | 6 A |
| at AC 400 V | 4 A |
- Short-circuit fuse 6 A TDz or 10 A Dz

Svenska

⚠ Begränsat beröringsskydd
Kapslingsklass IP 00 enl. IEC 60529, DIN 40050
Kapslingsklass IP 10 beröringsskydd genom locket över klämmorna



Varning:

Farlig spänning!
Kan väla elektriska stötar och brännskador.
Slå ifrån strömmen innan något arbete utförs på denna utrustning.

Tekniska data

- Typ
 - Kont. märkström I_u
 - Tillåten kont. belastning i A vid omgivningstemperaturer
 - Inbyggnad: öppen
 - Inbyggnad: kapslad
 - Max. tillåten NH-säkring
Hjälpsströmkopplare (3SE3)
- Termisk märkström I_{th} 10 A
- Märkdriftström $I_e/AC-15$
- | | |
|--------------|-----|
| vid AC 230 V | 6 A |
| vid AC 400 V | 4 A |
- Kortslutningssäkring 6 A TDz eller 10 A Dz

Français

⚠ Protection restreinte contre les contacts directs
Degré de protection IP 00 selon CEI 60529, DIN 40050
Degré de protection IP 10 protection contre les contacts directs par couvre-bornes



Attention!

Tension dangereuse!
Risque d'électrocution et de brûlure.
Isoler cet appareil du réseau avant d'y intervenir pour travaux.

Caractéristiques techniques

- Types
 - Courant thermique assigné I_u
 - Courant permanente en A admissible aux températures ambiantes
 - Position de montage: ouverte
 - Position de montage: en boîtier
 - Calibre max. du fusible B.T. HPC
Interrupteur auxiliaire (3SE3)
- Courant assigné thermique I_{th} 10 A
- Courant assigné d'emploi $I_e/AC-15$
- | | |
|---------------|-----|
| pour AC 230 V | 6 A |
| pour AC 400 V | 4 A |
- Fusible d'accompagnement 6 A TDz ou 10 A Dz

Español

⚠ Protección parcial contra contactos involuntarios
Grado de protección IP 00 según IEC 60529, DIN 40050
Grado de protección IP 10 la protección contra contactos directos se logra tapando los bornes



Precaución:

¡Tensión peligrosa!
Puede causar choque eléctrico y quemaduras.
Desconectar la alimentación antes de efectuar trabajo alguno en este equipo.

Datos técnicos

- Tipo
 - Intensidad permanente asignada I_u
 - Carga permanente admisible, en A, a diversas temperaturas ambiente
 - Clase de montaje: abierto
 - Clase de montaje: en cajas
 - Fusibles NH máximos admisibles
Interruptor circuito auxiliar (3SE3)
- Intensidad asignada térmica I_{th} 10 A
- Intensidad asignada de servicio $I_e/AC-15$
- | | |
|----------|-----|
| AC 230 V | 6 A |
| AC 400 V | 4 A |
- Fusibles contra cortocircuitos 6 A TDz o 10 A Dz

Italiano

⚠ Protezione limitata contro contatti accidentali
Tipo di protezione IP 00 sec. IEC 60529, DIN 40050
Tipo di protezione IP 10 la Protezione contro i contatti è garantita dalla copertura dei morsetti

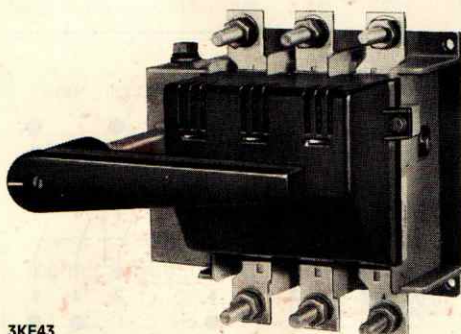


Avviso:

La tensione pericolosa!
Può causare elettroshock e ustioni.
Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro occorre togliere la tensione.

Dati tecnici

- Tipo
 - Corrente permanente nominale I_u
 - Carico continuo ammissibile in A a temperatura ambiente
 - Posizione di montaggio: aperta
 - Posizione di montaggio: in cassetta
 - Cartucce NH ammesse, max.
Interruttore ausiliario (3SE3)
- Corrente termica nominale I_{th} 10 A
- Corrente nominale d'impiego $I_e/AC-15$
- | | |
|--------------|-----|
| con AC 230 V | 6 A |
| con AC 400 V | 4 A |
- Fusibile contro corto circuito 6 A TDz oppure 10 A Dz



3KE43

1	2	3						4				
		35 °C		40 °C		45 °C			50 °C		55 °C	
		95 °F		104 °F		113 °F			122 °F		131 °F	
	A	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	A
3KE42	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250
3KE43	400	400	400	400	385	400	375	400	360	400	350	400
3KE44	630	630	630	630	610	630	585	630	560	630	535	630
3KE45	1000	1000	—	960	—	930	—	890	—	850	—	1000

Anbau

Befestigung auf ebener Fläche mit 4 Schrauben M 6 (~ 1/4"); stets Scheiben und Federringe beilegen.

5 Zulässige Einbaulage

Maximale Anschlussquerschnitte für Hauptleiter

- 6 Rundleiter mit Kabelschuh
- 7 Stromschienen
- 8 Anschlussschrauben/Anzugsdrehmoment
- 9 Max. Nenngrenzlast (Stützerkraft)

Hilfsleiter

eindrähtig	2x2,5 mm ²
feindrähtig mit Aderendhülse	2x1,5 mm ²
Anschlussschraube	M 3,5

Betätigungsdrehmoment

3KE42, 3KE43	max. 15 Nm
3KE44, 3KE45	max. 24 Nm

Achtung! Bei rückseitigem Antrieb den nach vorne herausragenden Wellenstumpf nur für Hilfsschalteranbau, jedoch nicht zum Schalten verwenden; siehe auch 1) in Maßbild 5.

Betrieb

Lastschalter nur mit ordnungsgemäß befestigter und unbeschädigter Lichtbogenkammer schalten.

Schaltung bei Gleichspannung

- 10 Netz
- 11 Last

Mounting

Bolt unit to plane surface with four M6 (1/4" approx.) bolts, using flat washers and spring washers.

5 Maximum tilt

Maximum conductor cross-sections, main conductor

- 6 Circular-section with cable lug
- 7 Flat bars
- 8 Terminal bolts/tightening torque
- 9 Maximum insulator failing load

Auxiliary conductors

solid	2x2,5 mm ²
finely stranded, with end sleeve terminal bolt	2x1,5 mm ² M 3,5

Actuating torque

3KE42, 3KE43	max. 15 Nm
3KE44, 3KE45	max. 24 Nm

Note! On rear-operated model use the front shaft extension only for fitting auxiliary switches; also see 1) in dimension drawing 5.

Operation

When operating load-break switch, make sure that its arc chute is intact and correctly fitted.

Connection for d.c.

- 10 Mains
- 11 Load

Montage

Montage sker på plan yta med 4 skruvar M6 (~ 1/4"), med plan- och fjäderbrickor.

5 Tillåtet montageåläge

Max. anslutningsvärnsnitt för huvudledare

- 6 Rundledare med kabelsko
- 7 Strömskenor
- 8 Anslutningsskruvar/åtdragningsmoment
- 9 Max. märkgrenslast

Hjälpleddare

enträdrig	2x2,5 mm ²
finträdrig med ändhylsa anslutningsskruv	2x1,5 mm ² M 3,5

Manövermoment

3KE42, 3KE43	max. 15 Nm
3KE44, 3KE45	max. 24 Nm

Observera! Vid manövrering bakifrån får den framåt utskjutande axeländan endast användas för påbyggnad av hjälpkontakter, dock ej för manövrering; se även 1) i måttkiss 5.

Drift

Kopplingar med lastfrånskiljaren får endast ske med riktigt fastsatt och oskadad ljusbågskammare.

Koppling vid likspänning

- 10 Nät
- 11 Lastbrytare

Fixation

Fixation sur surface plane par 4 vis M6, interposer rondelles et rondelles élastiques.

5 Position admissible

Sections des conducteurs principaux

- 6 Conducteur rond avec cosse
- 7 Barres
- 8 Vis de raccordement/couple de serrage
- 9 Force aux isolateurs

Conducteurs auxiliaires

massifs	2x2,5 mm ²
multibrins avec douille vis de raccordement	2x1,5 mm ² M 3,5

Effort de manœuvre

3KE42, 3KE43	max. 15 Nm
3KE44, 3KE45	max. 24 Nm

Attention! Dans le cas du dispositif de manœuvre par l'arrière, n'utiliser le bout d'arbre avant que pour les contacts auxiliaires et non pour la manœuvre, voir 1) en encombrement 5.

Service

Ne manœuvrer l'interrupteur que si la chambre de coupure est en bon état et bien en place.

Schéma en courant continu

- 10 Réseau
- 11 Charge

Montaje

Fijación sobre una superficie plana, mediante 4 tornillos M6 (~ 1/4"); emplear siempre arandelas planas y elásticas.

5 Posición de montaje admisible

Secciones máximas de empalme para conductores principales

- 6 Conductores redondos con terminal para cables
- 7 Barras conductoras
- 8 Tornillos de empalme/par de apriete
- 9 Carga límite nominal máxima (fuerza sobre el aislador de apoyo)

Conductores auxiliares

monofilares	2x2,5 mm ²
de hilos finos con casquillo terminal tornillos de conexión	2x1,5 mm ² M 3,5

Par de accionamiento

3KE42, 3KE43	max. 15 Nm
3KE44, 3KE45	max. 24 Nm

Atención! En caso de accionamiento en el lado posterior, el muñón del eje, que sobresale por el lado delantero, se utilizará para fijar el interruptor auxiliar, no para fines de maniobra; véase 1) en croquis acotado 5.

Servicio

Solamente deberá maniobrase el seccionador si la cámara de extinción está en perfecto estado y se ha montado debidamente.

Conexiones para corriente continua

- 10 Red
- 11 Carga

Montaggio

Fissaggio su superficie piana mediante 4 viti M6 (~ 1/4"); impiegare sempre rondelle ed anelli elastici.

5 Posizione di montaggio ammissibile

Sezioni max. dei conduttori principali

- 6 Cavetto rotondo con terminale
- 7 Sbarre di corrente
- 8 Viti di collegamento/coppia di serraggio
- 9 Carico limite nominale max (forza agli appoggi)

Conduttori ausiliari

unifilari	2x2,5 mm ²
a filo flessibile con boccola vite di collegamento	2x1,5 mm ² M 3,5

Forza di manovra

3KE42, 3KE43	max. 15 Nm
3KE44, 3KE45	max. 24 Nm

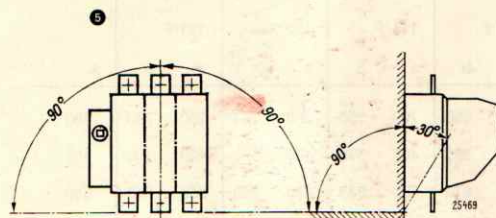
Attenzione! In caso di comando sul lato posteriore impiegare il tronco d'albero sporgente anteriormente soltanto per il montaggio del blocchetto dei contatti ausiliari, mai per eseguire manovre; vedi 1) in disegno quotato 5.

Esercizio

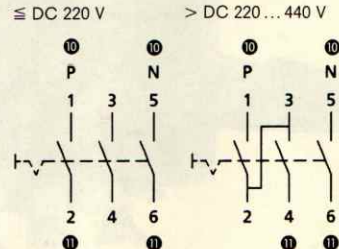
Manovrare il sezionatore soltanto con camera spegniarco intatta e fissata a dovere.

Collegamento per tensione continua

- 10 Rete
- 11 Carico



	3KE42	3KE43	3KE44	3KE45
6 mm ²	1x150	2x150 1x240	2x240	2x240
7 mm	25	25	40	40
8	M 10 Nm 18...22 4000 N	M 10 18...22 4000 N	M 12 40...50 4000 N	M 12 40...50 4000 N



Wartung

Schaltstücke etwa halbjährlich mit Vaseline oder Shell Alvania RS leicht fetten

Ersatzteile

- 12 Lichtbogenkammer, komplett
15 Lichtbogen-Schaltstücke fest und beweglich
(1 Satz = 6 Stück)

Maße in mm

- 14 Frontdrehantrieb
15 Rückseitiger Antrieb

* Dieser Raum ist freizuhalten (Lichtbogenaustritt)

Maintenance

About every six months lightly lubricate the contacts with vaseline or Shell Alvania RS

Spare parts

- 12 Arc-chute assembly
15 Arcing contacts, fixed and moving
(set of 6)

Dimensions in mm

- 14 Front-operated mechanism
15 Rear-operated mechanism

* Keep clear (emission of arc)

Skötsel

Kontaktarna infettas lätt ca. en gång per halvår med Vaseline eller Shell Alvania RS

Reservdelar

- 12 Ljusbågsammare komplett
15 Ljusbåge-kontakter, fasta och rörliga
(1 sats = 6 st.)

Mått i mm

- 14 Frontmanövrering med vred
15 Manövrering bakifrån

* Detta område måste hållas fritt (ljusbågsutträde)

Entretien

Enduire les contacts tous les 6 mois d'une fine couche de vaseline ou de Shell Alvania RS

Pièces de rechange

- 12 Chambre de soufflage compl.
15 Contacts d'arc, fixes et mobiles
(6 pièces)

Cotes en mm

- 14 Dispositif de manœuvre frontal
15 Dispositif de manœuvre par l'arrière

* Cet espace doit rester libre (sortie d'arc)

Mantenimiento

Cada seis meses aproximadamente, engrasar los contactos con vaseline o Shell Alvania RS

Piezas de repuesto

- 12 Cámara de extinción, completa
15 Contactos para la cámara de extinción, fijos y móviles
(1 juego = 6 piezas)

Medidas en mm

- 14 Accionamiento giratorio frontal
15 Accionamiento giratorio en el lado posterior

* Dejar libre este espacio (salida del arco)

Manutenzione

Ingrassare lievemente gli elementi di contatto circa ogni mezzo anno con vaselina o Shell Alvania RS

Pezzi di ricambio

- 12 Camera spegniarco completa
15 Elementi di contatto, fissi e mobili
(1 fornitura = 6 pezzi)

Dimensioni in mm

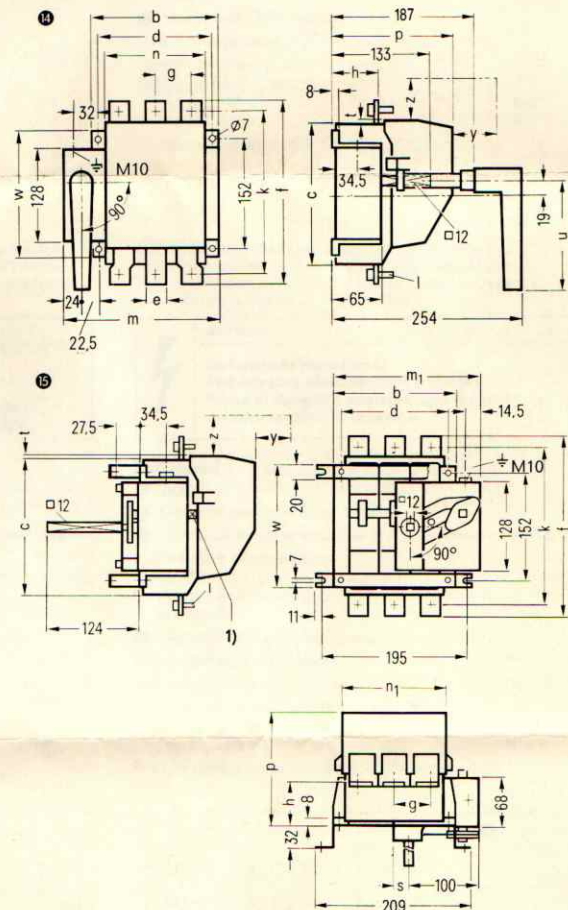
- 14 Comando frontale rotativo
15 Comando sul lato posteriore

* Questo spazio deve essere lasciato libero (uscita per l'arco)

Typ	12	15
3KE42	3KY2 202-0B	3KY2 204-0A
3KE43	3KY2 202-0B	3KY2 204-0A
3KE44	3KY2 232-0A	3KY2 234-0A
3KE45	3KY2 232-0A	3KY2 234-0A

Typ	b	c	d	e	f	g	h	k	l	m
3KE42	155	170	140	25	200	40	60	175	M10×30	194
3KE43	155	170	140	25	200	47	60	175	M10×30	194
3KE44	170	192	155	40	278	55	65	238	M12×35	209
3KE45	170	192	155	40	290	65	68	250	M12×50	209

Typ	n	m1	n1	p	s	t	w	y*	z*	u
3KE42	129	194	121	150	15	—	170	50	50	140
3KE43	129	194	121	150	15	—	170	50	50	140
3KE44	144	208	136	161	23	3,5	172	—	—	200
3KE45	144	208	136	161	23	3,5	172	—	—	200



Technical Support:

Tel.: ++49 (0) 9131-7-43833 (8° - 17° MEZ)
E-mail: NST.technical-support@er17.siemens.de

Fax: ++49 (0) 9131-7-42899

Internet: www.ad.siemens.de/support

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to change without prior notice.

© Siemens AG 1992

Bestell-Nr.: 3ZX1012-0KE42-1AA1

Printed in the Federal Republic of Germany